



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9

June 27, 2006

Le 27 juin 2006

MEAT HYGIENE DIRECTIVE:

DIRECTIVE DE L'HYGIÈNE DES VIANDES :

2006 - 34

2006 - 34

SUBJECT:

OBJET :

Chapter 11 - France

Chapitre 11 - France

Update to additional certification for ruminant
meat products

Mise à jour de la certification supplémentaire pour
les produits de viande de ruminants

ENGLISH VERSION

VERSION ANGLAISE

Please replace pages 1 to 4 of France of
Chapter 11 of your copy of the Manual of
Procedures with the attached new pages.

Veillez remplacer les pages 1 à 4 de France du
chapitre 11 de votre copie du Manuel des
méthodes avec les nouvelles pages ci-jointes.

FRENCH VERSION

VERSION FRANÇAISE

Please replace pages 3 to 6 of France of
Chapter 11 of your copy of the Manual of
Procedures with the attached new pages.

Veillez remplacer les pages 3 à 6 de France du
chapitre 11 de votre copie du Manuel des
méthodes avec les nouvelles pages ci-jointes.

Le Directeur
Division des aliments d'origine animale

ORIGINAL SIGNED BY/COPIE ORIGINALE SIGNÉE PAR

Dr. William R. Anderson
Director
Food of Animal Origin Division

Att./p.j.

Canada

11.7.3 FRANCE**11.7.3.1 General Information**

1.1 France is an E.U. (European Union) Member State. See the E.U. Section.

The following information concerns specific requirements for France or St-Pierre and Miquelon.

1.2 St-Pierre and Miquelon is a French overseas territory to which not all the European Union requirements automatically apply.

Meat products meeting Canadian requirements can be exported provided the import prohibitions or restrictions listed in 2 below are complied with. All meat products must be certified using form CFIA-ACIA 1454. In addition, in the case of products containing ingredients from bovine, ovine or caprine animals, annex A must also be issued.

11.7.3.2 Import prohibitions or restrictions:**Specified risk materials:**

Animal products destined to France must not contain certain animal products of ruminant origin and be certified accordingly (see annexes A and B for details). The requirement applies and the certification must be issued for the following products: fresh meat derived from bovine, ovine and caprine, minced meat and preparations, meat products and other products derived from animals (meat extracts, greaves and meat powder), milk products for human consumption containing gelatin or tallow, fishery products for human consumption containing gelatin or tallow, egg products for human consumption containing gelatin or tallow, snails or frogs' legs for human consumption containing gelatin or tallow, rendered animal fat, gelatin for human consumption, bones and bone products for human consumption and mechanically separated meats and other processed animal proteins containing gelatin or tallow and the products not intended for humane consumption.

11.7.3.3 Specific or additional inspection procedures

Nil

11.7.3.4 Additional certification

All certification must be issued in the French language.

(a) Products containing material derived from bovine, ovine or caprine: complete annex A for those products included in note 1 appearing on the certificate.

(b) Products not intended for human consumption: complete annex B.

11.7.3.5 Special marking and packaging requirements

Nil

11.7.3.6 Other requirements

Nil



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

ANNEX(e) A

**Additional certificate for edible products of animal origin⁽¹⁾
Certificat supplémentaire pour les produits comestibles d'origine animale⁽¹⁾**

Exporting country / Pays expéditeur: CANADA	Number and date of issue of the public health certificate CFIA-ACIA 1454 / No et date de délivrance du certificat de salubrité CFIA-ACIA 1454:
Issuing authority / Autorité délivrant le certificat:	CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY/ AGENCE CANADIAN D'INSPECTION DES ALIMENTS

1. This product does not contain and is not derived from: / Ce produit ne contient pas et n'est pas dérivé :

either/ soit ⁽²⁾

- the specified risk material as defined in Annex XI, section A, to Regulation (EC) No 999/2001⁽³⁾ produced after 31 March 2001, or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the animals have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity⁽⁴⁾ // de matériels à risque spécifiés définis à l'annexe XI, partie A, du règlement (CE) n°999/2001⁽³⁾ produits après le 31 mars 2001, ni de viandes séparées mécaniquement d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, produites après le 31 mars 2001. Les animaux n'ont pas été abattus à une date postérieure au 31 mars 2001, après étourdissement, par injection de gaz dans la boîte crânienne ni mis à mort selon la même méthode et n'ont pas été abattus, après étourdissement, par lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé, en forme de tige, introduit dans la boîte crânienne⁽⁴⁾.

Carcasses, half carcasses and quarter carcasses may contain vertebral column on import / Les carcasses entières, les demi-carcasses et les quartiers de carcasses importées peuvent contenir la colonne vertébrale;

or / soit ⁽²⁾

bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in the following countries: Argentina, Australia, Iceland, New Caledonia, New Zealand, Panama, Paraguay, Singapore, Uruguay, Vanatu. / De matériels de bovins, d'ovins, et de caprins autres que ceux d'animaux nés, élevés et abattus dans les pays suivants: Argentine, Australie, Islande, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Panama, Paraguay, Singapour, Uruguay, Vanuatu.

Canada

2. This product does not contain and is not derived from: / Le produit d'origine animale ne contient et n'est pas issu :
- the entire head or any portion thereof, including the eyes, but excluding the brain of ovine and caprine animals aged less than 6 months // de tout ou partie du crâne, y compris les yeux, mais à l'exclusion de l'encéphale d'ovins et de caprins âgés de moins de six mois ;
 - the entire head or any portion thereof, including the brain and the eyes of ovine and caprine animals aged more than 6 months // de tout ou partie du crâne, y compris l'encéphale et les yeux d'ovins et de caprins âgés de plus de six mois ;
 - the tonsils of ovine and caprine animals of all ages // d'amygdales d'ovins et caprins, quelque soit leur âge;
 - the entire head or any portion thereof, including the brain, the eyes and the of ovine and caprine animals born or raised in the United Kingdom; of all ages; // de tout ou partie du crâne, y compris l'encéphale, les yeux et les amygdales d'ovins et de caprins nés ou élevés au Royaume-Uni ; quelque soit leur âge ;
 - Rendered animal fats derived wholly or partially from the rendering of bones from ruminants or prepared from fatty tissues from ruminants harvested after the splitting of the vertebral column // de graisses animales fondues issues pour tout ou partie de la fonte d'os de ruminants ou préparées à partir de tissus adipeux de ruminants collectés après la fente de la colonne vertébrale;
 - Gelatin derived wholly or partially obtained from ruminants bones born, raised and slaughtered in countries or regions of category 4 // de gélatine issue pour tout ou partie d'os obtenus à partir de ruminants nés, élevés et abattus dans des pays ou régions de catégorie 4;
 - Gelatin derived wholly or partially obtained from ruminants bones born, raised and slaughtered in countries or regions of category 2 ou 3 and not having been submitted to an alkaline type treatment // de gélatine issue pour tout ou partie d'os obtenus à partir de ruminants nés, élevés et abattus dans des pays ou régions de catégorie 2 ou 3 et n'ayant pas subi de traitement de type alcalin;
 - spinal cord of ovine and caprine animals of carcass net weight of more than 12 kilograms // de moelle épinière d'ovins et de caprins d'un poids net carcasse supérieur à douze kilogrammes.

Done at / Fait à

on / le

.....

.....

Seal/
Cachet.....
(signature of official veterinarian /
signature de vétérinaire officiel.....
(name in capital letters, title and qualification of
signatory/ nom, titre et qualification en lettres
moulées)

(1)

As per "Arrêté du 10 août 2001":

- fresh meat: the meat of bovine, caprine or ovine animals defined by Directive 64/433/EEC, arrêté du 17 mars 1992,
- meat preparations and other meat products of animal origin: Directives 94/65/EC, 77/99, arrêté du 29 février 1996, arrêtés du 22 décembre, arrêté du 22 janvier 1993,
- rendered fats: Directive 77/99/EEC, arrêté du 22 décembre 1992,
- products destined for human consumption prepared from bones and mechanically recovered meat: directives 77/99/EEC, 64/433/EEC, arrêté du 25 septembre 1995, arrêté du 23 février 1994,
- gelatin destined to human consumption: Directive 92/118/EEC, arrêté du 15 avril 2001,
- other products containing gelatin or tallow. //

Selon l'arrêté du 10 août 2001:

- viandes fraîches: les viandes des espèces bovine, ovines et caprines définies par la directive 64/433/CEE, arrêté du 17 mars 1992,
- préparations et produits carnés et autres produits d'origine animale: directive 94/65/CE, 77/99, arrêté du 29 février 1996, arrêtés du 22 décembre, arrêté du 22 janvier 1993,
- Graisse animales fondues: directive 77/99/CEE, arrêté du 22 décembre 1992,
- produits à base d'os destinés à la consommation humaine et viande séparées mécaniquement: directives 77/99/CEE, 64/433/CEE, arrêté du 25 septembre 1995, arrêté du 23 février 1994,
- la gélatine destinée à la consommation humaine: 92/118/CEE, arrêté du 15 avril 2001,
- autres produits contenant de la gélatine ou du suif.

(2) Delete one of these as appropriate. / Biffer la mention inutile.

- (3) (i) the skull excluding the mandible and including the brain and eyes, the vertebral column excluding the vertebrae of the tail, the transverse processes of the lumbar and thoracic vertebrae and the wings of the sacrum, but including dorsal root ganglia, and the spinal cord of bovine animals aged over 12 months, and the tonsils, the intestines from the duodenum to the rectum and the mesentery of bovine animals of all ages;
- (ii) the skull including the brain and eyes, the tonsils and the spinal cord of ovine and caprine animals aged over 12 months or which have a permanent incisor erupted through the gum, and the spleen and ileum of ovine and caprine animals of all ages; (specified risk materials) /

i) le crâne à l'exclusion de la mandibule, y compris l'encéphale et les yeux, la colonne vertébrale, à l'exclusion des vertèbres caudales, des apophyses transverses des vertèbres lombaires et thoraciques et des ailes du sacrum mais y compris les ganglions rachidiens et la moelle épinière des bovins âgés de plus de douze mois, ainsi que les amygdales, les intestins, du duodénum au rectum, et le mésentère des bovins de tous âges;

ii) le crâne, y compris l'encéphale et les yeux, les amygdales et la moelle épinière des ovins et des caprins âgés de plus de douze mois ou qui présentent une incisive permanente ayant percé la gencive ainsi que la rate et l'iléon, des ovins et des caprins de tous âges; (matériels à risque spécifiés)

- (4) Laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into cranial cavity could cause the dissemination of central nervous tissue throughout the body during slaughter.(Pithing)/

Lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne pouvant provoquer la dissémination dans tout le corps, au moment de l'abattage, de tissus nerveux centraux.(jonchage)



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

ANNEX(e) A

**Additional certificate for edible products of animal origin⁽¹⁾/
Certificat supplémentaire pour les produits comestibles d'origine animale⁽¹⁾**

Exporting country / Pays expéditeur: CANADA	Number and date of issue of the public health certificate CFIA-ACIA 1454 / No et date de délivrance du certificat de salubrité CFIA-ACIA 1454:
Issuing authority / Autorité délivrant le certificat:	CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY/ AGENCE CANADIAN D'INSPECTION DES ALIMENTS

1. This product does not contain and is not derived from: / Ce produit ne contient pas et n'est pas dérivé :

either/ soit ⁽²⁾

- the specified risk material as defined in Annex XI, section A, to Regulation (EC) No 999/2001⁽³⁾ produced after 31 March 2001, or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the animals have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity⁽⁴⁾ // de matériels à risque spécifiés définis à l'annexe XI, partie A, du règlement (CE) n°999/2001⁽³⁾ produits après le 31 mars 2001, ni de viandes séparées mécaniquement d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, produites après le 31 mars 2001. Les animaux n'ont pas été abattus à une date postérieure au 31 mars 2001, après étourdissement, par injection de gaz dans la boîte crânienne ni mis à mort selon la même méthode et n'ont pas été abattus, après étourdissement, par lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé, en forme de tige, introduit dans la boîte crânienne⁽⁴⁾.

Carcasses, half carcasses and quarter carcasses may contain vertebral column on import / Les carcasses entières, les demi-carcasses et les quartiers de carcasses importées peuvent contenir la colonne vertébrale;

or / soit ⁽²⁾

bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in the following countries: Argentina, Australia, Iceland, New Caledonia, New Zealand, Panama, Paraguay, Singapore, Uruguay, Vanatu. / De matériels de bovins, d'ovins, et de caprins autres que ceux d'animaux nés, élevés et abattus dans les pays suivants: Argentine, Australie, Islande, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Panama, Paraguay, Singapour, Uruguay, Vanuatu.

Canada

2. This product does not contain and is not derived from: / Le produit d'origine animale ne contient et n'est pas issu :
- the entire head or any portion thereof, including the eyes, but excluding the brain of ovine and caprine animals aged less than 6 months // de tout ou partie du crâne, y compris les yeux, mais à l'exclusion de l'encéphale d'ovins et de caprins âgés de moins de six mois ;
 - the entire head or any portion thereof, including the brain and the eyes of ovine and caprine animals aged more than 6 months // de tout ou partie du crâne, y compris l'encéphale et les yeux d'ovins et de caprins âgés de plus de six mois ;
 - the tonsils of ovine and caprine animals of all ages // d'amygdales d'ovins et caprins, quelque soit leur âge;
 - the entire head or any portion thereof, including the brain, the eyes and the of ovine and caprine animals born or raised in the United Kingdom; of all ages; // de tout ou partie du crâne, y compris l'encéphale, les yeux et les amygdales d'ovins et de caprins nés ou élevés au Royaume-Uni ; quelque soit leur âge ;
 - Rendered animal fats derived wholly or partially from the rendering of bones from ruminants or prepared from fatty tissues from ruminants harvested after the splitting of the vertebral column // de graisses animales fondues issues pour tout ou partie de la fonte d'os de ruminants ou préparées à partir de tissus adipeux de ruminants collectés après la fente de la colonne vertébrale;
 - Gelatin derived wholly or partially obtained from ruminants bones born, raised and slaughtered in countries or regions of category 4 // de gélatine issue pour tout ou partie d'os obtenus à partir de ruminants nés, élevés et abattus dans des pays ou régions de catégorie 4;
 - Gelatin derived wholly or partially obtained from ruminants bones born, raised and slaughtered in countries or regions of category 2 ou 3 and not having been submitted to an alkaline type treatment // de gélatine issue pour tout ou partie d'os obtenus à partir de ruminants nés, élevés et abattus dans des pays ou régions de catégorie 2 ou 3 et n'ayant pas subi de traitement de type alcalin;
 - spinal cord of ovine and caprine animals of carcass net weight of more than 12 kilograms // de moelle épinière d'ovins et de caprins d'un poids net carcasse supérieur à douze kilogrammes.

Done at / Fait à

on / le

.....

.....

Seal/
Cachet

.....
(signature of official veterinarian /
signature de vétérinaire officiel

.....
(name in capital letters, title and qualification of
signatory/ nom, titre et qualification en lettres
moulées)

(1)

As per "Arrêté du 10 août 2001":

- fresh meat: the meat of bovine, caprine or ovine animals defined by Directive 64/433/EEC, arrêté du 17 mars 1992,
- meat preparations and other meat products of animal origin: Directives 94/65/EC, 77/99, arrêté du 29 février 1996, arrêtés du 22 décembre, arrêté du 22 janvier 1993,
- rendered fats: Directive 77/99/EEC, arrêté du 22 décembre 1992,
- products destined for human consumption prepared from bones and mechanically recovered meat: directives 77/99/EEC, 64/433/EEC, arrêté du 25 septembre 1995, arrêté du 23 février 1994,
- gelatin destined to human consumption: Directive 92/118/EEC, arrêté du 15 avril 2001,
- other products containing gelatin or tallow. //

Selon l'arrêté du 10 août 2001:

- viandes fraîches: les viandes des espèces bovine, ovines et caprines définies par la directive 64/433/CEE, arrêté du 17 mars 1992,
- préparations et produits carnés et autres produits d'origine animale: directive 94/65/CE, 77/99, arrêté du 29 février 1996, arrêtés du 22 décembre, arrêté du 22 janvier 1993,
- Graisse animales fondues: directive 77/99/CEE, arrêté du 22 décembre 1992,
- produits à base d'os destinés à la consommation humaine et viande séparées mécaniquement: directives 77/99/CEE, 64/433/CEE, arrêté du 25 septembre 1995, arrêté du 23 février 1994,
- la gélatine destinée à la consommation humaine: 92/118/CEE, arrêté du 15 avril 2001,
- autres produits contenant de la gélatine ou du suif.

(2) Delete one of these as appropriate. / Biffer la mention inutile.

- (3) (i) the skull excluding the mandible and including the brain and eyes, the vertebral column excluding the vertebrae of the tail, the transverse processes of the lumbar and thoracic vertebrae and the wings of the sacrum, but including dorsal root ganglia, and the spinal cord of bovine animals aged over 12 months, and the tonsils, the intestines from the duodenum to the rectum and the mesentery of bovine animals of all ages;
- (ii) the skull including the brain and eyes, the tonsils and the spinal cord of ovine and caprine animals aged over 12 months or which have a permanent incisor erupted through the gum, and the spleen and ileum of ovine and caprine animals of all ages; (specified risk materials) /

i) le crâne à l'exclusion de la mandibule, y compris l'encéphale et les yeux, la colonne vertébrale, à l'exclusion des vertèbres caudales, des apophyses transverses des vertèbres lombaires et thoraciques et des ailes du sacrum mais y compris les ganglions rachidiens et la moelle épinière des bovins âgés de plus de douze mois, ainsi que les amygdales, les intestins, du duodénum au rectum, et le mésentère des bovins de tous âges;

ii) le crâne, y compris l'encéphale et les yeux, les amygdales et la moelle épinière des ovins et des caprins âgés de plus de douze mois ou qui présentent une incisive permanente ayant percé la gencive ainsi que la rate et l'iléon, des ovins et des caprins de tous âges; (matériels à risque spécifiés)

- (4) Laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into cranial cavity could cause the dissemination of central nervous tissue throughout the body during slaughter.(Pithing)/

Lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne pouvant provoquer la dissémination dans tout le corps, au moment de l'abattage, de tissus nerveux centraux.(jonchage)



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

ARRÊTÉ DU 4 AOÛT 2005

ANNEX B

ADDITIONAL CERTIFICATE FOR PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN - NOT FOR HUMAN CONSUMPTION / CERTIFICAT SANITAIRE POUR LES PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE - NON DESTINÉS À LA CONSOMMATION HUMAINE

Reference number of the health certificate / Numéro de référence du certificat sanitaire :

I. Identification of product / Identification du produit

Product description / Description du produit:

II. Attestation / Attestation

I, the undersigned official veterinarian certify that the product described above // Le vétérinaire officiel soussigné certifie que le produit décrit ci-dessus :

1. does not contain and is not derived from / ne contient pas et n'est pas dérivé :

either / soit ⁽¹⁾

- the specified risk material as defined in Annex XI, section A, to Regulation (EC) No 999/2001⁽²⁾ produced after 31 March 2001, or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity⁽³⁾ / de matériels à risque spécifiés définis à l'annexe XI, partie A, du règlement (CE) n°999/2001⁽²⁾ produits après le 31 mars 2001, ni de viandes séparées mécaniquement d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, produites après le 31 mars 2001. Après le 31 mars 2001, les bovins, ovins et caprins dont ce produit est dérivé n'ont pas été abattus après étourdissement, par injection de gaz dans la boîte crânienne ni mis à mort selon la même méthode et n'ont pas été abattus, après étourdissement, par lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé, en forme de tige, introduit dans la boîte crânienne⁽³⁾.

Carcasses, half carcasses and quarter carcasses may contain vertebral column on import / Les carcasses entières, les demi-carcasses et les quarts de carcasses importées peuvent contenir la colonne vertébrale;

or / soit ⁽¹⁾

bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in the following countries: Argentina, Australia, Botswana, Brazil, Chile, El Salvador, Iceland, Namibia, New Caledonia (French territory), New Zealand, Nicaragua, Panama, Paraguay, Singapore, Swaziland, Uruguay, Vanatu. / De matériels de bovins, d'ovins, et de caprins autres que ceux d'animaux nés, élevés et abattus dans les pays suivants: Argentine, Australie, Botswana, Brésil, Chili, El Salvador, Islande, Namibie, Nouvelle-Calédonie (territoire français), Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Panama, Paraguay, Singapour, Swaziland, Uruguay, Vanuatu.

Canada